



PRODUCENT OSPRZĘTU ELEKTROTECHNICZNEGO

PL Ściemniacz obrotowy SO-LED

Ściemniacz SO-LED jest inteligentnym programowalnym urządzeniem, przeznaczonym do regulacji oświetlenia ściemnianego ledowego, halogenowego zasilanego poprzez transformator elektroniczny, żarowego. Ściemniacz umożliwia w sposób programowalny zmianę minimalnej nastawy oświetlenia oraz trybu pracy. Zmianę trybu pracy wykonujemy tylko w przypadku gdy ściemniacz działa nieprawidłowo np. gdy oświetlenie mruga. Domyślnie ściemniacz pracuje w trybie 2. Ściemniacz SO-LED posiada zabezpieczenie przeciążeniowe oraz zwarciove. W przypadku wystąpienia przeciążenia ściemniacz automatycznie się wyłączy.

Zmiana trybu pracy ściemniacza SO-LED:

1. Włączyć ściemniacz i przekręcić pokrętkę do pozycji MAXIMUM (obróć pokrętkę całkowicie w prawo).
2. Wyłączyć ściemniacz i uruchomić go ponownie 3 razy, pozostawiając około sekundy pomiędzy przyciśnięciami: WYŁĄCZ – 1s – ZAŁĄCZ – 1s – WYŁĄCZ – 1s – ZAŁĄCZ – 1s – WYŁĄCZ – 1s – ZAŁĄCZ – 1s
3. Światło mignie kilkakrotnie a następnie zgaśnie, co będzie oznaczało, że ściemniacz jest w trybie KONFIGURACJI
4. Aby wybrać TRYB 1 w ciągu 3 sekund należy obrócić potencjometr do pozycji MINIMUM a następnie z powrotem do pozycji MAXIMUM
5. Aby wybrać TRYB 2 w ciągu 3 sekund należy obrócić potencjometr do pozycji MINIMUM
6. Ilość rozgaśnień światła wskazuje tryb w jakim obecnie pracuje ściemniacz.
7. Urządzenie wraca do normalnej pracy.

DANE TECHNICZNE:

Znamionowe napięcie zasilania: 230 VAC/50Hz Sterowanie oświetleniem: wyłącznik i regulacja na potencjometrze Moc obciążenia LED: 0 ÷ 100W, ale max 10 żarówek LED ściemnianych

Liczba zacisków przyłączeniowych: 3

Moc obciążenia żarowego i halogenowego: 10 ÷ 250W; 230V

Stopień ochrony: IP20

Przekrój przewodów przyłączeniowych: max 1mm²

Temperaturowy zakres pracy: od -20 °C do +45 °C

Sposób podłączenia i montażu

Sposób podłączenia i montażu przedstawiony jest na schemacie:

1. Typowe podłączenie do sieci
2. Podłączenie w układzie schodowym

UWAGA:

1. Przy demontażu ściemniacza należy delikatnie odkręcać pokrętkę jednocześnie je wyciągając. Nie należy podważać pokrętki, gdyż może to spowodować uszkodzenie pokrywy.

2. Montaż powinien być przeprowadzony przez uprawnionego instalatora.

Utylizacja

Utylizacja urządzeń

Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jego opakowaniu lub dołączonej dokumentacji oznacza, że urządzenia nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami. Użytkownik jest odpowiedzialny za utylizację zużytego sprzętu w wyznaczonych punktach zbiórki, aby zapewnić właściwy recykling.

Informacje o dostępnych systemach zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można uzyskać w punktach informacyjnych w sklepach i urzędach gmin.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym gwarantuje, że potencjalnie niebezpieczne substancje, mieszaniny lub komponenty nie przedostaną się do środowiska naturalnego ani nie będą szkodliwe dla zdrowia ludzkiego, a także umożliwią odzysk cennych surowców wtórnych.

Każdy użytkownik sprzętu elektrycznego i elektronicznego powinien włączyć się do działania na rzecz ochrony środowiska przed szkodliwymi odpadami.

- Przed utylizacją należy wyjąć wszystkie baterie i akumulatory.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z tektury i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które nadają się do recyklingu.

- Należy oddać te materiały do recyklingu.



EN SO-LED Rotary Dimmer

The SO-LED dimmer is an intelligent, programmable device designed to control dimmable LED, halogen, and incandescent lighting powered by an electronic transformer. The dimmer allows for programmable changes to the minimum lighting setting and operating mode. Changing the operating mode is only necessary if the dimmer is malfunctioning, for example, when the lighting is flickering. By default, the dimmer operates in mode 2. The SO-LED dimmer has overload and short-circuit protection. In the event of an overload, the dimmer will automatically turn off.

Changing the operating mode of the SO-LED dimmer:

1. Turn on the dimmer and turn the knob to the MAXIMUM position (turn the knob fully clockwise).
2. Turn the dimmer off and on again 3 times, leaving about a second between presses: OFF – 1s – ON – 1s – OFF – 1s – ON – 1s – OFF – 1s – ON – 1s
3. The light will flash several times and then turn off, indicating that the dimmer is in CONFIGURATION mode.
4. To select MODE 1, turn the potentiometer to the MINIMUM position within 3 seconds and then back to the MAXIMUM position.
5. To select MODE 2, turn the potentiometer to the MINIMUM position within 3 seconds.
6. The number of light dimming cycles will indicate the current dimmer mode.
7. The device returns to normal operation.

TECHNICAL DATA:

Rated supply voltage: 230 VAC/50Hz

Lighting control: switch and potentiometer

LED load power: 0 ÷ 100W, but max. 10 dimmable LED bulbs

Number of connection terminals: 3

Incandescent and halogen load power: 10 ÷ 250W; 230V

Ingress protection: IP20

Connecting wire cross-section: max. 1mm²

Operating temperature range: -20°C to +45°C

Connection and installation

Connection and installation are shown in the diagram:

1. Typical mains connection
2. Two-way connection

NOTE:

1. When removing the dimmer, gently unscrew the knob while pulling it out. Do not pry the knob off, as this may damage the cover.
2. Installation should be performed by a licensed installer.

Disposal

Device Disposal

The crossed-out wheeled bin symbol on electrical and electronic equipment, its packaging, or accompanying documentation indicates that the device should not be disposed of with other waste. The user is responsible for disposing of used equipment at designated collection points to ensure proper recycling.

Information about available collection systems for used electrical and electronic equipment can be obtained from information points in stores and municipal offices.

Proper handling of used electrical and electronic equipment ensures that potentially hazardous substances, mixtures, or components do not enter the environment or pose a risk to human health, and also enables the recovery of valuable secondary raw materials.

Every user of electrical and electronic equipment should participate in activities to protect the environment from harmful waste.

- Before disposal, remove all batteries and accumulators.

Packaging Disposal

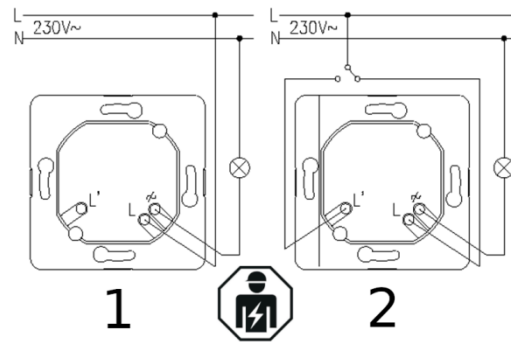
The packaging consists of cardboard and appropriately marked plastics that are suitable for recycling.

- These materials should be recycled.



DE SO-LED Drehdimmer

Der SO-LED Dimmer ist ein intelligentes, programmierbares Gerät zur Steuerung von dimmbaren LED-, Halogen- und Glühlampen, die mit einem elektronischen Transformator betrieben werden. Der Dimmer ermöglicht die programmierbare Einstellung der minimalen Lichtstärke und des Betriebsmodus. Eine Änderung des Betriebsmodus ist



nur erforderlich, wenn der Dimmer nicht ordnungsgemäß funktioniert, z. B. wenn die Beleuchtung flackert. Standardmäßig arbeitet der Dimmer im Modus 2. Der SO-LED Dimmer verfügt über einen Überlast- und Kurzschlusschutz. Im Falle einer Überlastung schaltet sich der Dimmer automatisch ab.

Ändern des Betriebsmodus des SO-LED Dimmers:

1. Schalten Sie den Dimmer ein und drehen Sie den Drehknopf in die Position MAXIMUM (Drehknopf ganz im Uhrzeigersinn).
2. Schalten Sie den Dimmer dreimal ein und aus, jeweils mit einer Sekunde Pause zwischen den Schaltvorgängen: AUS – 1 s – EIN – 1 s – AUS – 1 s – EIN – 1 s – AUS – 1 s – EIN – 1 s – AUS – 1 s – EIN – 1 s
3. Die Kontrollleuchte blinkt mehrmals und erlischt dann. Dies zeigt an, dass sich der Dimmer im Konfigurationsmodus befindet.
4. Um Modus 1 auszuwählen, drehen Sie das Potentiometer innerhalb von 3 Sekunden auf die Position MINIMUM und anschließend wieder auf die Position MAXIMUM.
5. Um Modus 2 auszuwählen, drehen Sie das Potentiometer innerhalb von 3 Sekunden auf die Position MINIMUM.
6. Die Anzahl der Dimmzyklen zeigt den aktuellen Dimmmodus an.
7. Das Gerät kehrt in den Normalbetrieb zurück.

Die Kontrollleuchte blinkt mehrmals und erlischt dann. Dies zeigt an, dass sich der Dimmer im Konfigurationsmodus befindet.

4. Um Modus 1 auszuwählen, drehen Sie das Potentiometer innerhalb von 3 Sekunden auf die Position MINIMUM und anschließend wieder auf die Position MAXIMUM.

5. Um Modus 2 auszuwählen, drehen Sie das Potentiometer innerhalb von 3 Sekunden auf die Position MINIMUM.

6. Die Anzahl der Dimmzyklen zeigt den aktuellen Dimmmodus an.

7. Das Gerät kehrt in den Normalbetrieb zurück.

TECHNISCHE DATEN:

Nennspannung: 230 V AC/50 Hz

Lichtsteuerung: Schalter und Potentiometer

LED-Lastleistung: 0–100 W, max. 10 dimmbare LED-Lampen

Anzahl der Anschlussklemmen: 3

Leistung für Glüh- und Halogenlampen: 10 ÷ 250 W; 230 V

Schutzart: IP20

Anschlussdrahtquerschnitt: max. 1 mm²

Betriebstemperaturbereich: -20 °C bis +45 °C

Anschluss und Installation

Anschluss und Installation sind in der Abbildung dargestellt:

1. Typischer Netzanschluss
2. Wechselschaltung

HINWEIS:

1. Zum Entfernen des Dimmers den Drehknopf vorsichtig abschrauben und gleichzeitig herausziehen. Den Drehknopf nicht abhebeln, da dies die Abdeckung beschädigen kann.

2. Die Installation sollte von einem zugelassenen Fachbetrieb durchgeführt werden.

Entsorgung

Geräteentsorgung

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Elektro- und Elektronikgeräten, deren Verpackung oder der beiliegenden Dokumentation bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Der Benutzer ist für die Entsorgung des Altgeräts an den dafür vorgesehenen Sammelstellen verantwortlich, um ein ordnungsgemäßes Recycling zu gewährleisten.

Informationen zu verfügbaren Sammelsystemen für gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte erhalten Sie an Informationsstellen in Geschäften und bei den Gemeindeämtern.

Die sachgemäße Entsorgung gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte verhindert, dass potenziell gefährliche Stoffe, Gemische oder Bauteile in die Umwelt gelangen oder die menschliche Gesundheit gefährden. Zudem ermöglicht sie die Rückgewinnung wertvoller Sekundärrohstoffe. Jeder Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sollte sich an Maßnahmen zum Schutz der Umwelt vor schädlichen Abfällen beteiligen.

- Vor der Entsorgung alle Batterien und Akkus entfernen.

Verpackungsentsorgung

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten, recyclingfähigen Kunststoffen.

- Diese Materialien sollten recycelt werden.



LT SO-LED rotacinis šviesos regulatorius

SO-LED šviesos regulatorius yra išmanus, programuojamas įrenginys, skirtas valdyti reguliuojamo ryškumo LED, halogenines ir kaitrines lempas, maitinamas elektroniniu transformatoriumi. Šviesos regulatorius leidžia programuojamai keisti minimalų apšvietimo nustatymą ir veikimo režimą. Veikimo režimą reikia keisti tik tuo atveju, jei šviesos regulatorius sugenda, pavyzdžiui, kai apšvietimas mirga. Pagal numatytuosius nustatymus šviesos regulatorius veikia 2 režimu. SO-LED šviesos regulatorius turi apsaugą nuo perkrovos ir trumpojo jungimo. Perkrovos atveju šviesos regulatorius automatiškai išsijungia.

SO-LED šviesos regulatoriaus veikimo režimo keitimas:

1. Įjunkite šviesos regulatorių ir pasukite rankenėlę į MAKSIMALIĄ padėtį (pasukite rankenėlę iki galo pagal laikrodžio rodyklę). 2. Tris kartus išjunkite ir įjunkite regulatorių, tarp paspaudimų palikdami maždaug sekundės pertrauką:

IŠJUNGTĄ – 1 s – JUNGTA – 1 s – IŠJUNGTĄ – 1 s – JUNGTA – 1 s – IŠJUNGTĄ – 1 s – JUNGTA – 1 s

3. Lempūtė kelis kartus sumirksės ir tada užges, nurodydama, kad regulatorius yra KONFIGURAVIMO režime.

4. Norėdami pasirinkti 1 REŽIMĄ, per 3 sekundes pasukite potenciometrą į MINIMALIĄ padėtį, o tada atgal į MAKSIMALIĄ padėtį.

5. Norėdami pasirinkti 2 REŽIMĄ, per 3 sekundes pasukite potenciometrą į MINIMALIĄ padėtį.

6. Šviesos pritemdymo ciklų skaičius rodyš dabartinį pritemdymo režimą.

7. Įrenginys grįžta į įprastą veikimą.

TECHNINIAI DUOMENYS:

Nominali maitinimo įtampa: 230 VAC/50 Hz

Apšvietimo valdymas: jungiklis ir potenciometas

LED apkrovos galia: 0 ÷ 100 W, bet maks. 10 reguliuojamo ryškumo LED lempučių

Jungčių gnybtų skaičius: 3

Kaitrinių ir halogeninių lempučių apkrovos galia: 10 ÷ 250 W; 230 V

Apsaugos klasė: IP20

Jungiamojo laido skerspjūvis: maks. 1 mm²

Darbinė temperatūra: nuo -20 °C iki +45 °C

Prijungimas ir montavimas

Prijungimas ir montavimas pateikti diagramoje:

1. Tipinis elektros tinklo prijungimas

2. Dvipusis prijungimas

PASTABA:

1. Nuimdami regulatorių, atsargiai atsukite rankenėlę, ją traukdami. Nenulaužkite rankenėlės, nes tai gali pažeisti dangtelį.

2. Montavimą turėtų atlikti licencijuotas montuotojas.

Atliekų šalinimas

Įrenginio utilizavimas

Perbrauktas šiukšliadėžės simbolis ant elektros ir elektroninės įrangos, jos pakuočių ar pridedamoje dokumentacijoje

rodo, kad įrenginio negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis.

Vartotojas yra atsakingas už panaudotos įrangos utilizavimą tam skirtose surinkimo vietose, kad būtų užtikrintas tinkamas perdėrimas.

Informacijos apie galimas panaudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimo sistemas galite gauti informacijos punktuose parduotuvėse ir savivaldybių įstaigose.

Tinkamas panaudotos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas užtikrina, kad potencialiai pavojingos medžiagos, mišiniai ar komponentai nepatektų į aplinką ir nekeltų pavojaus žmonių sveikatai, taip pat leidžia atgauti vertingas antrines žaliavas.

Kiekvienas elektros ir elektroninės įrangos naudotojas turėtų dalyvauti veikloje, skirtoje apsaugoti aplinką nuo kenksmingų atliekų.

- Prieš išmesdami, išimkite visas baterijas ir akumuliatorius.

Pakuočių šalinimas

Pakuotė sudaryta iš kartono ir atitinkamai pažymėtų plastikų, kurie tinka perdirbti.

- Perdirbkite šias medžiagas.



HU SO-LED forgókapcsolós fényerőszabályzó

Az SO-LED fényerőszabályzó egy intelligens, programozható eszköz, amelyet elektronikus transzformátorral táplált, szabályozható LED-es, halogén- és izzólámpák vezérlésére terveztek. A fényerőszabályzó lehetővé teszi a minimális fényerő beállításának és üzemmódjának programozhatóságát.

módosítását. Az üzemmód megváltoztatása csak akkor szükséges, ha a fényerőszabályzó meghibásodott, például amikor a világítás villog. Alapértelmezés szerint a fényerőszabályzó a 2. üzemmódban működik. Az SO-LED fényerőszabályzó túlterhelés- és rövidzárlatvédelemmel rendelkezik. Túlterhelés esetén a fényerőszabályzó automatikusan kikapcsol.

Az SO-LED fényerőszabályzó üzemmódjának megváltoztatása:

1. Kapcsolja be a fényerőszabályzót, és fordítsa a gombot MAXIMUM állásba (forgassa el teljesen az óramutató járásával megegyező irányba). 2. Kapcsolja ki és be a fényerőszabályzót 3-szor, körülbelül egy másodperc szünetet hagyva a gombok között:

KI – 1 mp – BE – 1 mp – KI – 1 mp – BE – 1 mp – KI – 1 mp – BE – 1 mp

3. A lámpa többször felvillan, majd kialszik, jelezve, hogy a fényerőszabályzó KONFIGURÁCIÓ módban van.

4. Az 1. MÓD kiválasztásához fordítsa a potenciométert 3 másodpercen belül MINIMUM állásba, majd vissza MAXIMUM állásba.

5. A 2. MÓD kiválasztásához fordítsa a potenciométert 3 másodpercen belül MINIMUM állásba.

6. A fényerőszabályozási ciklusok száma jelzi az aktuális fényerőszabályzó módot.

7. A készülék visszatér a normál működéshez.

MŰSZAKI ADATOK:

Névleges tápfeszültség: 230 VAC/50 Hz

Világításvezérlés: kapcsoló és potenciométer

LED terhelési teljesítmény: 0 ÷ 100 W, de max. 10 db szabályozható fényerejű LED izzó

Csatlakozók száma: 3

Izzólámpák és halogén izzók terhelési teljesítménye: 10 ÷ 250 W; 230 V

Védettség: IP20

Csatlakozó vezeték keresztmetszete: max. 1 mm²

Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20°C és +45°C között

Csatlakoztatás és telepítés

A csatlakoztatást és a telepítést az ábra mutatja:

1. Tipikus hálózati csatlakozás

2. Kétirányú csatlakozás

MEGJEGYZÉS:

1. A fényerőszabályzó eltávolításakor óvatosan csavarja ki a gombot, miközben kihúzza. Ne feszítse le a gombot, mert ez károsíthatja a burkolatot.

2. A telepítést engedéllyel rendelkező szerelőnek kell elvégeznie.

Hulladékkezelés

A készülék hulladékkezelése

Az elektromos és elektronikus berendezéseken, azok csomagolásán vagy a kísérő dokumentációban található

áthúzott szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad más hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A felhasználó

felelős a használt berendezések kijelölt gyűjtőpontokon történő elhelyezééséért a megfelelő újrahasznosítás biztosítása érdekében.

A használt elektromos és elektronikus berendezésekre rendelkezésre álló gyűjtőrendszerekről az üzletekben és az önkormányzati hivatalokban található információs pontokon lehet tájékozódni.

A használt elektromos és elektronikus berendezések megfelelő kezelése biztosítja, hogy a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek vagy alkatrészek ne kerüljenek a környezetbe, és ne jelentsenek veszélyt az emberi egészségre, valamint lehetővé teszi az értékes másodlagos nyersanyagok visszanyerését.

Az elektromos és elektronikus berendezések minden felhasználójának részt kell vennie a környezet káros hulladékoktól való védelmét célzó tevékenységekben.

- Ártalmatlanítás előtt távolítsa el minden elemet és akkumulátort.

- Csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás kartonból és megfelelően megjelölt műanyagokból áll, amelyek újrahasznosításra alkalmasak.

- Ezeket az anyagokat újra kell hasznosítani.



dacá variatorul funcționează defectuos, de exemplu, când iluminatul pâlpâie. În mod implicit, variatorul funcționează în modul 2. Variatorul SO-LED are protecție la suprasarcină și scurtcircuit. În cazul unei suprasarcini, variatorul se va opri automat.

Schimbarea modului de funcționare al variatorului SO-LED:

1. Porniți variatorul și rotiți butonul în poziția MAXIM (rotiți butonul complet în sensul acelor de ceasornic). 2. Oprți și reporniți variatorul de 3 ori, lăsând aproximativ o secundă între apăsări:

OFF – 1s – ON – 1s – OFF – 1s – ON – 1s – OFF – 1s – ON – 1s

3. Lumina va clipi de mai multe ori și apoi se va stinge, indicând faptul că variatorul este în modul CONFIGURARE.

4. Pentru a selecta MODUL 1, rotiți potențiometrul în poziția MINIM în decurs de 3 secunde și apoi înapoi în poziția MAXIM.

5. Pentru a selecta MODUL 2, rotiți potențiometrul în poziția MINIM în decurs de 3 secunde.

6. Numărul de cicluri de diminuare a luminii va indica modul curent de diminuare.

7. Dispozitivul revine la funcționarea normală.

DATE TEHNICE:

Tensiune nominală de alimentare: 230 VAC/50Hz

Controlul iluminării: comutator și potențiometrul

Putere de sarcină LED: 0 ÷ 100W, dar max. 10 becuri LED reglabile

Număr de borne de conectare: 3

Putere de sarcină incandescentă și halogenă: 10 ÷ 250W; 230V

Protecție la intrare: IP20

Secțiune transversală a firului de conectare: max. 1mm²

Interval de temperatură de funcționare: -20°C până la +45°C

Conectare și instalare

Conectarea și instalarea sunt prezentate în diagramă:

1. Conexiune tipică la rețea

2. Conexiune bidirecțională

NOTĂ:

1. Când scoateți variatorul, deșurubați ușor butonul în timp ce îl trageți afară. Nu trageți butonul, deoarece acest lucru poate deteriora capacul.

2. Instalarea trebuie efectuată de către un instalator autorizat.

Eliminare

Eliminarea dispozitivului

Simbolul pubelei tăiate cu o linie de pe echipamentele electrice și electronice, ambalajul acestora sau documentația însoțitoare indică faptul că dispozitivul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri.

Utilizatorul este responsabil pentru eliminarea echipamentelor uzate la punctele de colectare desemnate pentru a asigura reciclarea corespunzătoare.

Informații despre sistemele de colectare disponibile pentru echipamentele electrice și electronice uzate pot fi obținute de la punctele de informare din magazine și oficiile municipale.

Manipularea corectă a echipamentelor electrice și electronice uzate asigură faptul că substanțele, amestecurile sau componentele potențial periculoase nu pătrund în mediu și nu prezintă un risc pentru sănătatea umană și, de asemenea, permite recuperarea materiilor prime secundare valoroase.

Fiecare utilizator de echipamente electrice și electronice ar trebui să participe la activități de protecție a mediului de deșeurile nocive.

- Înainte de eliminare, îndepărtați toate bateriile și acumulatorii.

Eliminarea ambalajelor

Ambalajul este format din carton și materiale plastice marcate corespunzător, potrivite pentru reciclare.

- Aceste materiale ar trebui reciclate.

